

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1926)

**Heft:** 258

  

**Rubrik:** Église suisse = Schweizerkirche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CITY SWISS CLUB.

Monthly Meeting at Brent Bridge Hotel, Hendon, 6th July.

Brent Bridge Hotel, Hendon, for the second time this summer was the rendezvous of over 50 members and friends of the City Swiss Club, on the occasion of their monthly meeting on Tuesday, July 6th; Mr. G. Marchand occupying the Chair. As on previous occasions, the excellent dinner as provided, satisfied even the most fastidious of our epicureans!

The Meeting was opened by the President at 8.50 p.m. by the honouring of the traditional toasts of H.M. The King, and of our beloved Motherland, La Suisse.

Mr. Marchand recalled the sad loss the C.S.C. had suffered by the death of Mr. William Rappard, our much respected honorary member. The assembly paid silent tribute to his memory.

Our devoted Vice-President, Mr. L. Jobin, proposed the toast of the Visitors, in a happy short speech. We could not do it justice, so give it in extenso:

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs,

J'ai le plaisir de souhaiter au nom du C.S.C. une chaleureuse bienvenue premièrement aux dames qui ont bien voulu venir agrémenter cette soirée de leur charmante présence. Je les remercie d'être venues si nombreuses malgré le temps si peu favorable. J'espère qu'elles ne regretteront pas leur dérangement et qu'elles trouveront ici tout le plaisir qu'elles attendent de notre soirée. J'aimerais associer tout spécialement le nom de Mademoiselle Betty Dimier et celui de Mademoiselle Gouvernon qui ont bien voulu nous faire le plaisir de passer quelques instants avec nous, étant de passage à Londres.

J'aimerais ensuite mentionner que nous avons parmi nos invités Monsieur Marchand, le frère de notre dévoué Président. Monsieur Marchand qui est en séjour à Londres pour la première fois a bien voulu venir passer la soirée avec nous et nous espérons qu'il emportera avec lui un souvenir agréable des instants passés avec nous et qu'il reviendra souvent. Je lui souhaite encore un bon séjour à Londres et un heureux retour au foyer. Nous regrettons par contre que Madame Marchand n'ait pas pu venir mais malheureusement elle se sentait trop fatiguée pour accompagner Monsieur Marchand. J'ai également le plaisir de saluer Monsieur Jaccard, Secrétaire de Légation et Monsieur le Dr. Rezzonico, attaché de Légation qui ont bien voulu être présents à notre Soirée.

Monsieur de Bourg nous demande de bien vouloir l'excuser, ayant été empêché au dernier moment de participer à notre réunion. Je demande aux membres du C.S.C. de bien vouloir se lever et boire à la santé de nos invités.

Mr. Ch. Forman, one of our old English friends, a regular and consistent supporter of the C.S.C.'s social functions (in fact, he is not quite sure whether he has not already acquired more than only a passing qualification for Swiss citizenship!), responded on behalf of the Visitors.

Shortly after 9 o'clock Tpersichore held sway, and all began to foot it fleetly until "The iron tongue of midnight tolled," or nearly so!

And so to bed, tired, happy, but oh, so thirsty! M.G.

## SWISS MERCANTILE SOCIETY.

## EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Miss Elsy Pfändler, Romanshorn: "Fancy." Mr. Walter Berger, Bern: "India-Rubber." Mr. Bruno Hättenschwiler, Lucerne: "Gold as Money." Mr. Walter Stehle, St. Croix: "Graphology." Mr. Paul Senn, Berne: "Picture-Printing in News-Papers." Mr. Felix, Wyss, Herzogenbuchsee: "The Manufacture of China Ware." Mr. Paul Bachmann, Langenthal: "The Importance of Travelling Abroad." Mr. Hans Bosshard, Zurich: "Two days in Marseilles." Mr. Roland R. Riethmann, Zurich: "Argentine Farming." Miss Agathe Hotz, Wiia (Zurich): "The Swiss Macaroni Industry." Mr. Walter Syz, Lucerne: "Michel Angelo." Mr. Alfred Zwahlen, Thun: "Optical Glasses." Mr. William Lanz, Berne: "The Grain Trade." Mr. Franco Olivero: "Speech." Mr. Karl Zwingli, Küssnacht: "Traffic and its important inventions."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"What is preferable for the British Empire: Constitutional Monarchy or a Republic?" Proposer: Mr. F. A. Zwahlen, Thun; Opposer: Mr. Walter Berger, Bern. "Should Girls have the right to take up the same positions as men and receive the same payment for the same work?" Proposer: Mme. Marg. Appenzeller, Zurich-Höngg; Opposer: Mr. Paul Haeny, Köllikon. "Should marriage depend upon the permission of the Parents?" Proposer: Miss Elsa Isaak, Locarno; Opposer: Mr. Paul Zulauf, Biel.

Last Saturday's excursion:—The Tate Gallery.

## PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- No. 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.  
 No. 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ..... 6d.  
 No. 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike ..... 4d.  
 No. 147. Josepha—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.  
 No. 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet ..... 4d.  
 No. 142. Gabrieliens Spitzen, von Grethe Auer ..... 5d.  
 Serie 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny ..... 1/-  
 Serie 1/2. La Femme en Gris, par H. Sudermann ..... 1/-  
 Serie 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-  
 Serie 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-  
 Serie 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-  
 Serie 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat ..... 1/-  
 Serie 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-  
 Serie 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton ..... 6d.  
 Serie 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poë ..... 6d.  
 Serie 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier ..... 6d.  
 Serie 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ..... 6d.  
 Serie 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.  
 Serie 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ..... 6d.  
 Serie 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre ..... 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in  $\frac{1}{2}$ d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

## VACANCIES IN SWITZERLAND.

At the request of the Federal Labour Office (Eidgen. Arbeitsamt, 8, Bundesgasse, Bern) we are publishing, at regular intervals, lists of special vacancies in Switzerland for which suitable candidates are not available at home. Whilst it is intended to fill these vacancies, whenever possible, with Swiss from abroad, applications are considered from foreigners possessing the necessary qualifications. Offers, stating date of publication and reference number, should be addressed to the Swiss Consulate in whose district the applicant resides, and will then be forwarded to the proper quarter in Switzerland. We publish the list in the original text as received from the Labour Office.

- E 4536. **Fourreur-coupeur**, spécialisé pour les manteaux en peaux de lapins; pr. magasin de fourrures à Genève.  
 F 4339. **Lederzuschneider**, gewandter, für Hausschuhfabrik im Kanton Thurgau.  
 F 4418. **Werkmeister i/Hausschuhfabrik**, Fachmann, nach St. Gallen.  
 F 4455. **Gerbermeister**, mit langjähriger Praxis; für chemische Fabrik in Basel.  
 F 4470. **Gerberlei-Vorarbeiter**, mit Kenntnissen der Spaltmaschine, zur Beaufsichtigung von ca 40 Arbeitern und Leitung sämtlicher Arbeiten. Kanton Thurgau.  
 F 4491. **Tiefbau-Vorarbeiter**, selbständiger, der einem grösseren Personal vorstehen kann; für bedeutenderes Unternehmen im Kanton Thurgau.  
 H 4327. **Schreiner-Vorarbeiter**, erstklassiger, mit theoretischer Bildung und praktischer Erfahrung; für grössere Bauschreinerei in Basel.  
 H 4423. **Glasbläser**, Fachmann; nach Rorschach.  
 H 4458. **Contremaitre menuisier en voitures**, connaissant à fond la carrosserie automobile; pour Genève.  
 J 4526. **Wollweberei-Obermeister**, mit gründlicher theoretischer Ausbildung und praktischer Erfahrung der Weberei und des Vorwerkes, speziell der Schlichterei; nach Basel.  
 K 4446. **Tiefdruckfachmann**, zur Leitung des gesamten Tiefdruckbetriebes; für Verlagsanstalt im Kanton Aargau.  
 K 4598. **Lithographe**, reporteur; pour ateliers d'art graphique à La Chaux-de-Fonds.  
 N 4548. **Silber- und Metallrucker**, n. Schaffhausen.  
 S 4462. **Englischlehrerin**, für Sprachschule in Winterthur.  
 S 4481. **Ingenieur-Konstrukteur**, selbständiger, gewandter mit langjähriger Erfahrung im Hebelzugbau und auf Eisenkonstruktionen, zuverlässiger Rechner und flotter Disponent; für Maschinenfabrik in Basel.

## SWISS BANK CORPORATION,

Our newly instituted service of  
**TRAVELLERS' CHEQUES,**

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

**City Office, 99, Gresham Street, E.C.2**  
and at our

**West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,**

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

*Drink delicious "Ovaltine"*  
*at every meal—for Health!*

Telephone Numbers: **MUSEUM 4922 (Tristops)** "Ben faranno i Pagani"  
**MUSEUM 7055 (Office)** "Parlatorio C. sic. Dante"  
Telegrams: **SOUFFLE** "Vainir se ne des gât"  
**WESDO, LONDON** "tré miel Meschini."  
Dante, Inferno, C. xviii.

Established over 50 Years.

PAGANI'S  
RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.  
ARTHUR MESCHINI }

Tell your English Friends  
to visit

## Switzerland

and to buy their Tickets  
from

**The Swiss Federal Railways,**  
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1.

## Divine Services.

**EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2**  
(Langue française.)

Dimanche, 11 Juillet, 11h.—"Notre espérance céleste."  
M. R. Hoffmann-de Vismé. Collecte en faveur des victimes du cyclone.

6.30.—Phil. 4, 21-23. M. R. Hoffmann-de Vismé.  
7.30.—Réunion de Prière.

## BAPTEMES.

Dennis Henry WINTSCH, née le 30/4/26, fils de Henry et de Miriam (née Parker), de Zurich—le 4/7/26.  
Lucienne Denise DENEREAZ, née le 10/12/25, fille de Lucien Jean et d'Augusta (née Migeau), de Chardonne et Puidoux (Vaud)—le 6/7/26.

Les Cultes du Soir seront interrompus durant le mois d'Août et reprendront le jour du Journe Fédéral.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Vismé, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).  
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 11. Juli, 11 Uhr vorm.—Predigt.

Sprechstunden: Dienstag 12-1 in der Kirche.

Mittwoch 3-5 im 'Foyer Suisse.'

Anfragen wegen Amtshandlungen etc. an Pfr. C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4.

## FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, July 10th, at 8 p.m.—UNION HELVETIA: Grand Ball at 1, Gerard Place, W.1. Proceeds in aid of victims of the recent disastrous cyclone in Switzerland.

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

SWISS RIFLE ASSOCIATION.—Every Saturday and Sunday (weather permitting) Shooting Practice at the Range, Hendon (opposite Old Welsh Harp). Lunch provided on Sundays.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C.